



lorelli®
designed in EU

Electric steam Sterilizer & Dryer

V 1.1



MANUAL INSTRUCTION

find us on
www.lorelli.eu



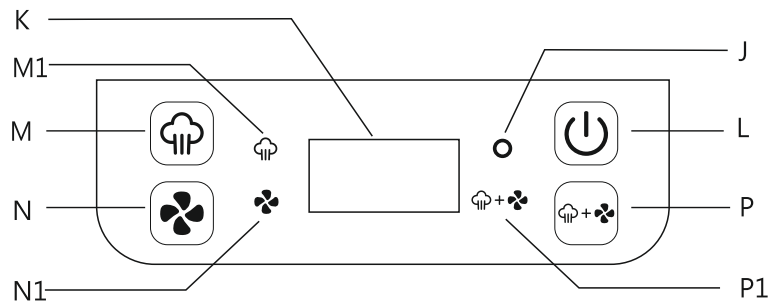
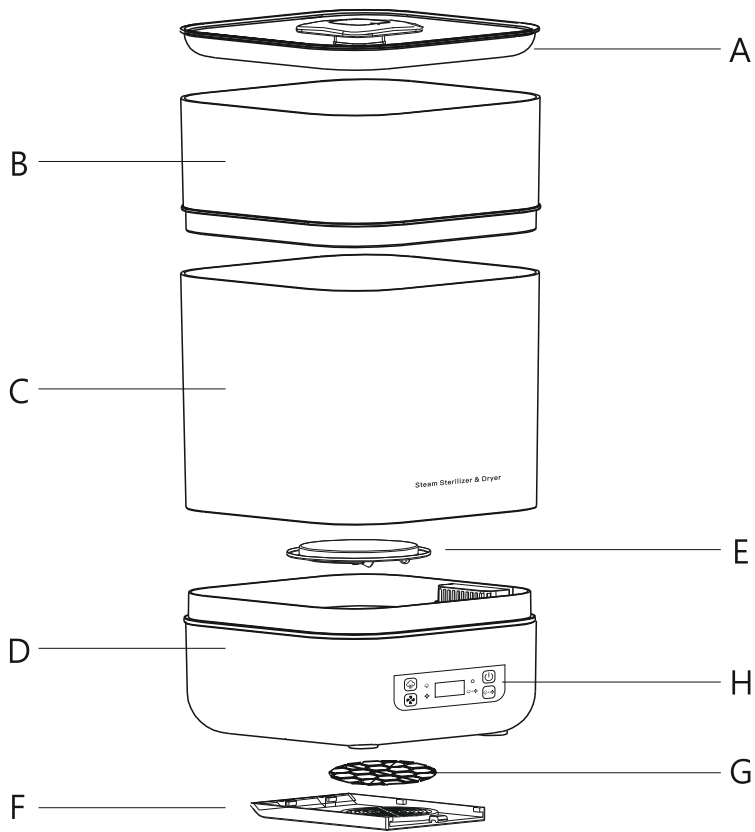
CONTENT

EN	Manual Instruction.....	5
BG	Инструкция за употреба.....	10
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	15
PL	Instrukcja użytkownika.....	20
IT	Istruzione per l'uso.....	25
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	30
MK	Упатствата за употреба.....	35
RU	Инструкция по эксплуатации.....	40
SRB HR ME BIH	Uputstvo za upotrebu.....	45
HU	Használati utasítás.....	50
NL	Gebruikshandleiding.....	55
AL	Insruksion për përdorim.....	60
ES	Instrucciones de uso.....	65
FR	Mode d'emploi	69
AR	دليل التعليمات	73
DE	Bedienungsanleitung.....	77
CZ	Návod k použití.....	81
TR	Kullanım talimatı.....	85



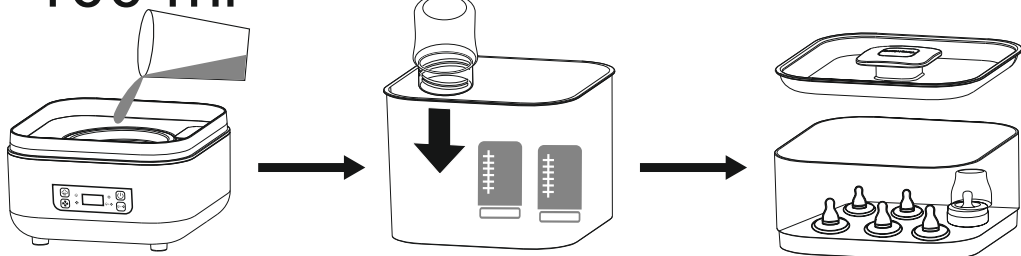
EN-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.
ES- Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.
IT-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.
FR-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil
BG-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.
GR-Σάρωση του κωδικά QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.
AR-الحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتنزيل تطبيق "QR Scanner" على جهازك.
DE-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.
CZ-Naskenujte QR kód a získajte ďalší informácie o produkte a pokyny k použiti ve více jazycích. Stáhněte si aplikaci QR skener do svého zařízení.
HU-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.
RU-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.
SRB/HR/ME/BIH
Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.
RO-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.
NL-Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.
AL-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.
TR-Detaylı ürün bilgisi ve göklü dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.
PL-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.
MK-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

1



2

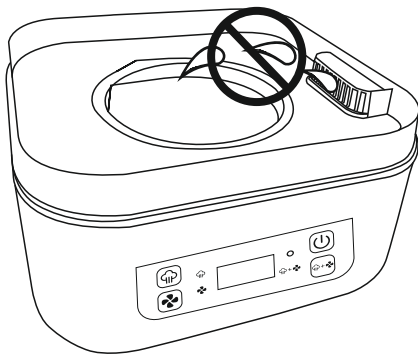
100 ml



3



4



¡IMPORTANTE! LEA DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS.

ES

REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD



¡ADVERTENCIAS!

1. Este aparato no debe ser utilizado por niños. ¡Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños! ¡No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera sobre la que se encuentra el aparato!
2. Los niños no deben jugar con el aparato. ¡El esterilizador no es un juguete!
3. Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión indicada en el aparato corresponde a la tensión de red local.
4. No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados. Si el cable de red está dañado, debe ser reemplazado por un centro de servicio autorizado.
5. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica antes de cambiar accesorios o manipular piezas que se muevan durante el funcionamiento. No hay piezas de repuesto en el esterilizador a vapor eléctrico. No intente abrir, dar servicio o reparar el esterilizador eléctrico usted mismo.
6. El aparato se calienta mucho durante la esterilización y puede provocar quemaduras si se toca.
7. Tenga cuidado con el vapor caliente que sale por el orificio de la tapa o cuando retira la tapa. El vapor puede causar quemaduras.
8. ¡No toque la base, las cestas y la tapa durante o poco después de la esterilización porque están muy calientes! ¡Levante la tapa sólo por el asa!
9. Nunca mueva ni abra el aparato cuando esté funcionando o cuando el agua que contiene todavía esté caliente.
10. Nunca coloque objetos encima del aparato cuando esté en funcionamiento..
11. Utilice sólo agua sin aditivos.
12. No ponga lejía u otros productos químicos en el aparato.
13. Esterilice únicamente biberones y otros artículos que sean aptos para esterilizadores. Consulte el manual de usuario de los artículos que desea esterilizar para asegurarse de que sean aptos para esterilizadores.
14. Si desea detener el proceso de esterilización (u otro proceso seleccionado), desconecte el dispositivo del tomacorriente o mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos.
15. Este aparato está destinado únicamente para uso doméstico.
¡Atención!
16. ¡No se deben utilizar accesorios no autorizados por el fabricante!
17. No exponga el dispositivo a altas temperaturas ni a la luz solar directa.
18. Deje siempre que el aparato se enfríe antes de moverlo o guardarlo.
19. No esterilice artículos que sean demasiado pequeños para caer por los orificios en el fondo de la canasta.
20. Nunca coloque objetos directamente sobre el elemento calefactor cuando el aparato esté encendido.
21. No utilice el dispositivo si se ha caído o ha sufrido algún daño. Llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación.



- 22. Coloque y utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, plana y estable.
- 23. No coloque el aparato sobre una superficie caliente.
- 24. Después del uso y después de que el aparato se haya enfriado, vierta siempre el agua restante.
- 25. Las condiciones ambientales como la temperatura y la altitud pueden afectar el rendimiento de este aparato.
- 26. No permita que los niños limpien o mantengan el aparato.
- 27. Desenchufe siempre el aparato si lo deja desatendido.
- 28. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y han comprendido los posibles peligros.
- 29. Nunca utilice el aparato sin agua.
- 30. Nunca vierta agua en el aparato cuando esté conectado a la fuente de alimentación..
- 31. No coloque el dispositivo de trabajo sobre superficies y repisas metálicas.
- 32. No toque el dispositivo operativo con las manos mojadas.
- 33. No permita que los niños jueguen con las piezas del embalaje (como bolsas de plástico, cartón, poliestireno). ¡Peligro de asfixia!
- 34. **¡ATENCIÓN! ¡NO PERMITA QUE ENTRE AGUA EN EL ORIFICIO DE LA SECADORA UBICADO EN LA BASE! ¡La garantía no cubre los daños al dispositivo debido a la entrada de agua por este orificio! Foto 4**

Radiación electromagnética (EMF)

Este dispositivo cumple con la normativa y todas las normas aplicables relacionadas con la exposición a la radiación electromagnética.

Partes – Foto 1

- A - Tapa con asa
- B - Cesta pequeña
- C - Cesta grande
- D - Base
- E - Placa calefactora
- F - Tapa del filtro
- G - Filtro
- H - Panel de control

Información de los materiales

Este producto cumple con los requisitos de las normas de seguridad internacionales pertinentes y la información del material se explica a continuación:

- A – Tapa con asa - Polipropileno PP
- B - Cesta pequeña - Polipropileno PP
- C - Cesta grande - Polipropileno PP
- D - Base - Polipropileno PP
- E - Placa calefactora - Acero inoxidable

Especificaciones técnicas

Protección contra descargas eléctricas: Clase I
Tensión nominal: 220V ~ 50Hz
Potencia de calefacción: 600W
Potencia de secado: 160W
Capacidad: Nivel máximo de agua 100ml

Funciones del panel de control - Foto 1

J - Lámpara indicadora

K - Visualización de la hora

L -  Botón de encendido: primero conecte a la fuente de alimentación. Toque el botón para encender el aparato. La pantalla muestra:  Ahora puede seleccionar uno de los siguientes botones de función para comenzar a trabajar con el aparato.

M -  Modo de esterilización: toque el botón de desinfección, el indicador M1 parpadea 3 veces y luego permanece encendido. El dispositivo entra en modo desinfección durante 10 minutos y en la pantalla aparece: 

N -  Modo de secado: toque el botón, el indicador N1 parpadea 3 veces y luego permanece encendido. El aparato entra en modo secado durante 40 minutos y en la pantalla aparece: 

P -  Modo automático: toque el botón, el indicador P1 parpadea 3 veces y luego permanece encendido. La unidad primero comienza en modo desinfección durante 10 minutos y luego ingresa automáticamente en modo secado durante 40 minutos. La pantalla muestra: 

Nota

El tiempo de desinfección predeterminado es de 10 minutos. Si se añade muy poca agua y el agua se evapora en menos de 10 minutos, ¡el dispositivo de seguridad detendrá automáticamente el aparato! Si se selecciona el modo automático, el aparato entrará directamente en el modo de secado después del modo de esterilización.

Preparación para su uso

Preparación para la esterilización.

Antes de colocar los artículos a esterilizar en el esterilizador, límpielos minuciosamente a mano con agua caliente y un poco de detergente.

Usando el aparato

 Consejos: Cuando utilice el aparato por primera vez, le recomendamos dejar que complete un proceso de esterilización con las cestas vacías !!!

Nota: Se necesitan unos 4 minutos para calentar y unos 6 minutos para esterilizar.

1. Por ejemplo, utilice un biberón limpio y vierta exactamente 100 ml de agua del grifo directamente en el depósito de agua de la base (Foto 2).

2. Coloque la cesta grande sobre la base. Coloque los biberones con el cuello hacia abajo en la cesta grande y las tapas de los biberones, anillos roscados y tetinas en la cesta pequeña. Nota: Al llenar la cesta pequeña, coloque las tetinas en la parte inferior, coloque los anillos roscados sin apretar en las tetinas y coloque las tapas de los biberones sin apretar en la parte superior de los anillos roscados.

3. Coloque la canasta pequeña encima de la canasta grande. Nota: Asegúrese de que todas las piezas a esterilizar estén completamente desmontadas y colóquelas en la canasta con las aberturas hacia abajo para evitar que se llenen de agua.
- ¡Atención! ¡Coloque en el esterilizador únicamente objetos aptos para la esterilización! ¡No esterilice artículos que estén llenos de líquido, como mordisqueadores con refrigerante!
4. Coloca la tapa en la cesta pequeña.
5. Inserte el enchufe en el tomacorriente.
6. Toque el botón de encendido "L" para encender el aparato. Luego seleccione la función deseada (consulte la sección Funciones del panel de control). Cuando finaliza el proceso de esterilización, el dispositivo se apaga automáticamente.
7. Una vez que el aparato se haya enfriado por completo, retire la tapa de la cesta pequeña y la cesta grande y séquelas.
8. Deje que el aparato se enfríe completamente durante unos 10 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Nota:** El dispositivo permanece inactivo durante 10 minutos después del ciclo de esterilización para permitir que se enfríe antes del siguiente uso.
- Sólo puede seleccionar el modo de secado en este momento.
- Si desea detener el proceso de esterilización (u otro proceso seleccionado), desconecte el dispositivo del tomacorriente o mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos.

Limpieza

No utilice agentes de limpieza abrasivos o agresivos (por ejemplo, lejía) ni una esponja con una superficie abrasiva para limpiar este aparato.

¡ATENCIÓN! ¡Nunca sumerja la base, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido!

Nota: El esterilizador no es apto para lavavajillas. Las cestas y la tapa se pueden lavar en agua caliente con un poco de detergente líquido.

1. Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo siempre y déjelo enfriar.
2. Limpiar la base con un paño húmedo.
3. Lavar las demás piezas en agua caliente con un poco de detergente líquido.

Nota: Después de la limpieza, guarde el esterilizador en un lugar limpio y seco.

4. Abra la tapa del filtro "F" en la parte inferior de la unidad y limpie el filtro "G" con agua fría y déjelo secar antes de reinstalarlo.



Descalcificación

Al utilizar el esterilizador, pueden aparecer pequeñas manchas en el elemento calefactor de la base (Foto 3). Esta es la incrustación acumulada. Cuanto más dura es el agua, más rápido se acumulan las incrustaciones.

Descalcifique el esterilizador al menos una vez cada 1 o 2 semanas para garantizar su funcionamiento eficiente.

1. Vierta 80 ml/2,7 oz de vinagre blanco (5% de ácido acético) y 20 ml/0,7 oz de agua en el tanque de agua.

2. Deje la solución en el tanque de agua hasta que la cal se disuelva.

3. Vacíe el tanque de agua con una esponja, luego nuevamente con una esponja con agua limpia, limpie y seque.

Reciclaje

Este símbolo significa que el producto no se puede eliminar con la basura doméstica normal (2012/19/UE).

Siga las normativas de su país en materia de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada ayuda a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.





Producer/Fabricante/Produttore/
Fabricant / Κατασκευαστής / المنتج /
Hersteller / Výrobce / Gyártó/
Производитель/Производитель/
Proizvodač/Fabrikant/Prodhuesi/
Üretici/Producent/Producător:
NINGBO YOUHE
MOTHER&BABY PRODUCTS CO.,LTD.
Zhejiang, China



Производитель:
NINGBO YOUHE MOTHER&BABY
PRODUCTS CO.,LTD. Zhejiang, China

importer/Importador/Importatore/
Importateur/Εισαγωγέας/ المستورد /
Importeur/Dovozce/Importőr/
/Увозник/ИмпортерUvoznik/Importeur/
Importues/Ihracatçı/Importer/
Importator:Didis Ltd.
Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street
Phone: +359 54 850 830
e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com

Вносител:Дидис ООД
България, Шумен, "Тракия-изток" 6
Тел. +359 54 850 830
e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com